

FANFICTION COMO REINVENCIÓN DEL DISCURSO

Katia Silveira

Licenciada en Ciencias de la Comunicación (FIC)
Estudiante de la maestría en Ciencias Humanas (FHCE)

¿Qué es el fanfiction?

El fanfiction es un fenómeno que se da más que nada en internet y que incluye no solo escritura, sino que va acompañado en ocasiones de imágenes (fanart) o incluso video. Se trata de ficción escrita por fanáticos, como lo dice su nombre proveniente del inglés, que según el diccionario Merriam-Webster son: “*stories involving popular fictional characters that are written by fans and often posted on the Internet*” (Merriam-Webster, 2018, recuperado de www.merriam-webster.com). Existen sitios web donde se concentran grandes cantidades de estos textos, con diferentes características y personajes como protagonistas.

¿Es literatura?

Aunque no quiero extenderme demasiado en este complejo análisis, es necesario notar que para saber si una obra sería considerada literatura o no tenemos que comenzar con el concepto de literariedad o literaridad, comenzando con Roman Jakobson. Si vamos a la definición de Jonathan Culler (1993) tenemos que tomar dos criterios: “la relación con una realidad supuesta y determinadas propiedades del lenguaje”. (Culler, 1993, p.2)

Cuando vamos a los rasgos formales, parece obvio que el fanfiction es literatura, al menos en aspectos formales. Pero todos los cuestionamientos posibles tienen que ver con su contenido. Sin embargo, vemos que muchas otras obras derivadas de trabajos previos son consideradas literatura sin apenas dudar, ¿por qué sucedería lo contrario con un texto de este estilo solo por estar escrito en internet, generalmente por jóvenes y basado en sagas adolescentes?

A su vez, teniendo en cuenta los rasgos que Culler describe como fundamentales, vemos que el fanfiction cumple con todos ellos. Tiene una “puesta de manifiesto del propio lenguaje” que la relaciona con una tradición literaria, así como la dependencia con tradiciones literarias y otros textos y una “perspectiva de integración composicional de los elementos utilizados en un texto” (Culler, 1993, p.3)

Desdibujamiento de las relaciones lector-autor

Si bien determinamos que el fanfiction es literatura, rompe con algunos esquemas literarios tradicionales. No es un fenómeno especialmente nuevo, dado que en el pasado también se escribían historias basadas en personajes ya inventados u obras de renombre. Los *fanzines* vinieron a poner de manifiesto esa tradición en una época más actual y con obras de la cultura pop.

Siempre que se dio este fenómeno implicó un desdibujamiento de las relaciones lector-autor. El lector, seguidor de un autor, fanático de un libro, decide meterse en ese mundo de una forma más activa. Ya no es solamente lector, sino que es escritor a la vez, moldeando el universo ajeno para volverlo propio.

El internet aumenta en número el fenómeno por los bajos costos y democratización. Es más fácil llegar al resto del mundo sin demasiado problema. Cualquiera puede tener su lugar dentro de páginas web como Fanfic.com.

Se pone en juego el concepto de originalidad

Uno de los argumentos que suelen usarse contra el fanfiction es el de “poco original”. A esto la mayoría de los escritores y lectores de fanfiction contestan lo mismo: ¿qué sucede con obras como La Divina Comedia, surgidas de La Biblia, por ejemplo? ¿Harry Potter no es acaso una mezcla de personajes mitológicos ya existentes? ¿Por qué obras como Fifty Shades of Grey cambian su estatus de simple fanfic a obra literaria de masas?

La discusión sobre la originalidad se difumina aún más cuando comenzamos a leer fanfictions alejados de su obra fuente. Cuando lo que permanece de la obra original son solamente los nombres, entonces podríamos tomarlo como una obra independiente. Lo que varía, a fin de cuentas, es el medio en el que es publicado.

Por otro lado, es fácil asegurar que hemos leído fanfiction desde épocas muy anteriores al internet. Hay algunos claros ejemplos. La Divina Comedia es algo así como un spin off de La Biblia, tomando la historia, personajes y ambientación como forma de crear algo nuevo. Pero hay pocas cosas más claras en el fanfiction que La Eneida de Virgilio. Esta es una secuela de La Iliada, aunque claramente sin que el autor original lo supiera. Aún si no se lo quiere considerar continuación, sabemos que la obra está basada en los relatos de Homero y con ellos totalmente en mente.

¿Por qué fanfiction?

“Fanfiction writers will frequently rewrite mainstream and popular works using often ignored perspectives such as non-white, queer, and feminist, in order to reclaim non-representational, mainstream works for a minority audience. This is seen in fanfiction that writes in ethnic minorities in Harry Potter, in particular the popular depiction of a black Hermione Granger. This depiction originated in fanfiction and indeed even entered mainstream portrayals with the recently announced casting of Noma Dumezweni for the role of the adult Hermione Granger in the upcoming play Harry Potter and the Cursed Child. The original fanfiction writing of a black Hermione critiques the lack of diversity in J.K. Rowling’s novels, while simultaneously righting it.” (Behrooz, 2016, recuperado de incitingsparks.org/2016/05/02/defying-the-canon-fanfiction-as-the-new-literature)

Como destaca la autora en estas palabras, el escritor de fanfiction quiere mostrar que escribe fanfiction y denominarlo como tal. Sus textos cumplen con varias funciones, y una de ellas es generar nuevos discursos alternos a los ya establecidos. Por ejemplo, cambiando a los personajes e historias más populares para incluir aquello que falta. Pueden ser historias románticas LGBT, protagonistas mujeres o desenlaces deseados. Escriben principalmente adolescentes y jóvenes adultos, en su mayoría mujeres. Es un público dispuesto a traer nuevas narrativas con enfoques diferentes.

Los nuevos medios de comunicación y especialmente el internet han traído posibilidades de democratización. Así es que mientras en un pasado solo podíamos llegar a los lectores publicando un libro en papel, ahora todos podemos hacerlo público en las redes. Las páginas de Fanfiction dan la oportunidad de que los lectores puedan crear sus propias historias, usando como base el trabajo de escritores comerciales famosos o incluso personajes de la cultura popular, dándoles nuevos contextos, romances y desenlaces. El fanático crea su propio universo y lo transmite a otros lectores dando nuevos significados, modificando personajes y creando tramas LGBT. Dado que este tipo de ficción no ha sido demasiado estudiada hasta ahora, es bueno plantearse qué tipo de mensajes se están creando, con qué contenido y por qué.

No pretende ser una obra comercial y los autores la publican sin obtener dinero a cambio. El

internet hizo surgir con más fuerza este tipo de historias gracias a páginas web específicas del tema, con bases de datos enormes para cada saga adolescente.

Un ejemplo de fanfiction donde no hay ganancia de dinero es la película *Voldemort: Los orígenes del Heredero*. Presentada en YouTube y sin posibilidad de obtener ganancias, los creadores hicieron un trato con Warner Bros, actual poseedora de los derechos, para poder difundirla. A pesar de los enormes efectos especiales y actuación, no hubo interés económico de por medio, aunque siempre el escritor o creador de fanfiction sabe que puede volverse conocido o convertirse en un escritor publicado, simplemente por la fama adquirida.

En ocasiones, la literatura comercial toma las ideas de los fanáticos para sí misma. Un ejemplo es cuando un fanfiction se convierte en obra comercial, con algunos retoques. Por ejemplo, *Fifty Shades of Gray* era originalmente un fanfiction de *Crepúsculo*. Pero también hay comunicación cuando los autores toman ideas de los fanáticos para sus obras siguientes.

El fanfic slash, por otro lado, pone como centro a las parejas del mismo sexo con personajes que tradicionalmente son heterosexuales.

¿Quiénes escriben fanfiction?

Según el sitio FFN Research, que hizo un relevamiento en el popular sitio Fanfiction.net, la mayoría de los autores son adolescentes, mujeres, de entre 13 y 17 años. Si bien hay escritores de todas las edades, ese es el mayor rango donde las chicas se lanzan a crear nuevas historias con personajes populares de sagas adolescentes o incluso literatura clásica.

Es curioso también, pero interesante de resaltar, que ellas son también las que innovan más en historias con formatos fuera de lo común, incluyendo inclusión de personajes LGBT y a la mujer como centro de los hechos, en oposición a las obras con protagonistas masculinos, o personajes femeninos minimizados.

Fenómeno multimodal

Es interesante ver al fanfiction como un “fenómeno multimodal” (Kress). Estamos hablando de un tipo de expresión que no solo corresponde a lo escrito, sino también a otras formas que hoy en día se entremezclan:

“Las principales escuelas semióticas, pensaron en desarrollar un marco de trabajo teórico aplicable a todos los modos de la semiótica, desde las costumbres folklóricas a la poesía, desde las señales de tráfico a la música clásica, desde la moda hasta el teatro” (Kress, Van Leeuwen. 2001, p.2)

Esto es lo que desarrollan los autores, pensando en las “prácticas semióticas contemporáneas”. Es bueno marcar, como dice Kress, que el pasaje del formato libro a la pantalla también afecta en el contenido:

“The effects of the move to the screen as the major medium of communication will produce far-reaching shifts in relations of power, and not just in the sphere of communication.” (Kress, 2015, p.4)

El carácter multimodal del fanfiction está claro cuando vemos las nuevas páginas donde se publican textos. Muchos de los fanfictions escritos van acompañados de fanarts de las mismas obras. Así se crea una red donde un artista gráfico ilustra las palabras de alguien, o a la inversa, una imagen puede desencadenar una historia escrita.

A esto se le suman fenómenos como el ya nombrado *Voldemort: los orígenes del heredero* donde se pasa al formato video para representar esas ideas vivas ya en las palabras. Así todos los formatos se

complementan en una red semiótica que el internet soporta en un mismo lugar. Mientras en el fanzine antiguo no podían colocarse videos o canciones, en este caso un mismo escritor puede recomendarnos una melodía, un video, una película y complementar sus palabras de diversas formas y con la colaboración de varias personas.

Del dialogismo de Bajtin al fanfiction

“La estructura literaria no es, sino que se elabora con respecto a otra estructura” (Kristeva, 1997,p.6)

Para hablar de la relación de los fanfictions con otros textos es necesario comenzar por Mijail Bajtin. Su concepto de dialogismo es clave para entender cómo los textos están conectados. No se trata de simple plagio, como quiere hacerse ver. Lo que sucede es que en este caso la relación del fanfiction con textos previos es más directa y más explícita.

Como dije antes, el escritor de fanfiction no está interesado en ocultar esa relación, por el contrario, quiere mostrarla. Su nueva historia y enfoque de personajes famosos funciona en tanto existe la obra original. Esto no le quita, de todas formas, un valor en sí misma.

Pero el valor es diferente para quien recibe la obra. Si bien todos los lectores pueden apreciarla, quienes estén cercanos a la obra fuente verán cosas diferentes y la verán más bien como una ampliación del mundo ficcional que ya conocen. Es Julia Kristeva quien a partir de los estudios de Bajtin utiliza el concepto de intertextualidad, pero es fundamental mantener el dialogismo según Bajtin como esa relación entre textos, una comunicación entre ellos.

Transtextualidades en el fanfiction

Genette (1989) toma en término de alusión explicando que “supone la percepción de una relación entre él y otro al que remite necesariamente una u otra de sus inflexiones, de lo contrario no aceptable”. El fanfiction implica una alusión a un texto previo, a veces más clara que otras. Por ejemplo, hay fanfictions donde la historia continúa al texto previo, pero hay otros donde solamente se utiliza un lugar o un nombre. Así es que salen a la luz textos como *Fifty Shades of Gray*, comenzados como fanfiction de algo más.

Podemos encontrar la intertextualidad claramente en el fanfiction. Claras referencias, puestas conscientemente en el texto. Le encontramos también la función hipertextual claramente, si leemos la explicación de Genette:

“El hipertexto es considerado como una obra propiamente literaria más comúnmente que el metatexto, por la sencilla razón, entre otras, de que, generalmente derivado de una obra de ficción, sigue siendo obra de ficción y como tal cae, por así decir, automáticamente, a los ojos del público, en el campo de la literatura, pero esta determinación no es esencial en él y le hallaremos, sin duda, algunas excepciones” (Genette,1997, p.57)

Como vemos, el fanfiction, pese a los cuestionamientos posibles, se mantiene como obra literaria derivada de otro texto. El texto fuente puede ser ficcional, como es el caso de *Harry Potter* o *Los Juegos del Hambre*, o real, como sucede con el fanfiction que toma la vida de personas reales para crear a su vez algo ficcional.

Conclusión

Lo importante es tener en cuenta que es más complejo que catalogarlo como “plagio”, debido a que su autor lo hace con intención clara de que nos remitamos a otro texto y que lo interpretemos en un contexto dado. Se hacen realmente importantes las nociones de redes semióticas, de la semiosfera de Lotman y del dialogismo bajtiniano. El fanfiction escrito como literatura debe analizarse junto a otros fenómenos no lingüísticos. Solo así podremos acercarnos una noción más clara de su

importancia en el mundo actual.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Angebot, M., Bessiere, J., Fokkema, D. W., & Kushner, E. (2009). *Teoría literaria*. Siglo Veintiuno.
- Aran, P. (2016) *La herencia de Bajtin. Reflexiones y migraciones*. Córdoba, Argentina. Centro de Estudios Avanzados.
- Beherooz, Anahit. (2016). Defying The Canon: Fanfiction As The New Literature. Inciting Sparks. Recuperado del día 27 de mayo de 2018. <https://incitingsparks.org/2016/05/02/defying-the-canon-fanfiction-as-the-newliterature/>
- Domingo, M., Jewitt, C. and Kress, G. (2015) Multimodal social semiotics: Writing in online contexts. *The Routledge Handbook of Contemporary Literary Studies*. London. Routledge.
- Fan Fiction Statistics - FFN Research. Recuperado de <http://ffnresearch.blogspot.com.uy/2011/03/fanfiction-demographics-in-2010-age.html>
- Genette, G. (1989). *Figuras III*. Lumen.
- Gómez, F. V. (2006) El concepto de "dialoguismo" en Bajtin: La otra forma del diálogo renacentista. *Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*. Vol. V. 47-54.
- Kress, Gunther, Van Leeuwen, Theo. (2001) *Multimodal discourse. Themodes and media of contemporary communication*. Londres, Inglaterra. Arnold.
- Merriam-Webster (2018). *fan fiction*. Recuperado del día 27 de mayo de 2018 <https://www.merriamwebster.com/dictionary/fan%20fiction>
- Navarro, D., & Kristeva, J. (1997). *Intertextualité: Francia en el origen de un término y el desarrollo de un concepto*. Union de Escritores y Artistas de Cuba.
- Todorov, T., & Cardona, M. (2013). *Mijail Bajtin el principio dialogico*. Instituto Caro y Cuervo.